

25 let. Život v proměnách

Dvě diskuse a promítání v Praze a Berlíně se zaměřují na dynamické změny měst a života ve městech od pádu Berlínské zdi, v rozšířené Evropské perspektivě. Jak ovlivňují procesy a transformace občanské společnosti – jejich vznik a výsledky, vývoj ve městech?

„25 let. Život v proměnách“ tematizuje především proměny bydlení a jejich dopad na genezi měst a biografie jednotlivců. Na příkladech Prahy a Berlína budou němečtí a čeští aktéři občanské společnosti, politici a architekti diskutovat vlastní pohled na současnost a výhledy do budoucna. Večer budou doprovázet krátké ukázky z českých a německých filmových příběhů.

Diskuse v Praze proběhne 2.10.2015, v Berlíně 10.11.2015 od 19 hod. v bauhaus re use.

Projekt „25 let. Život v proměnách“ se koná u příležitosti 25. výročí německého sjednocení a zároveň 20. výročí Partnerství měst Praha a Berlín. Organizátorem je zukunftsgeraeusche, podpořila jej Bundeszentrale für politische Bildung.

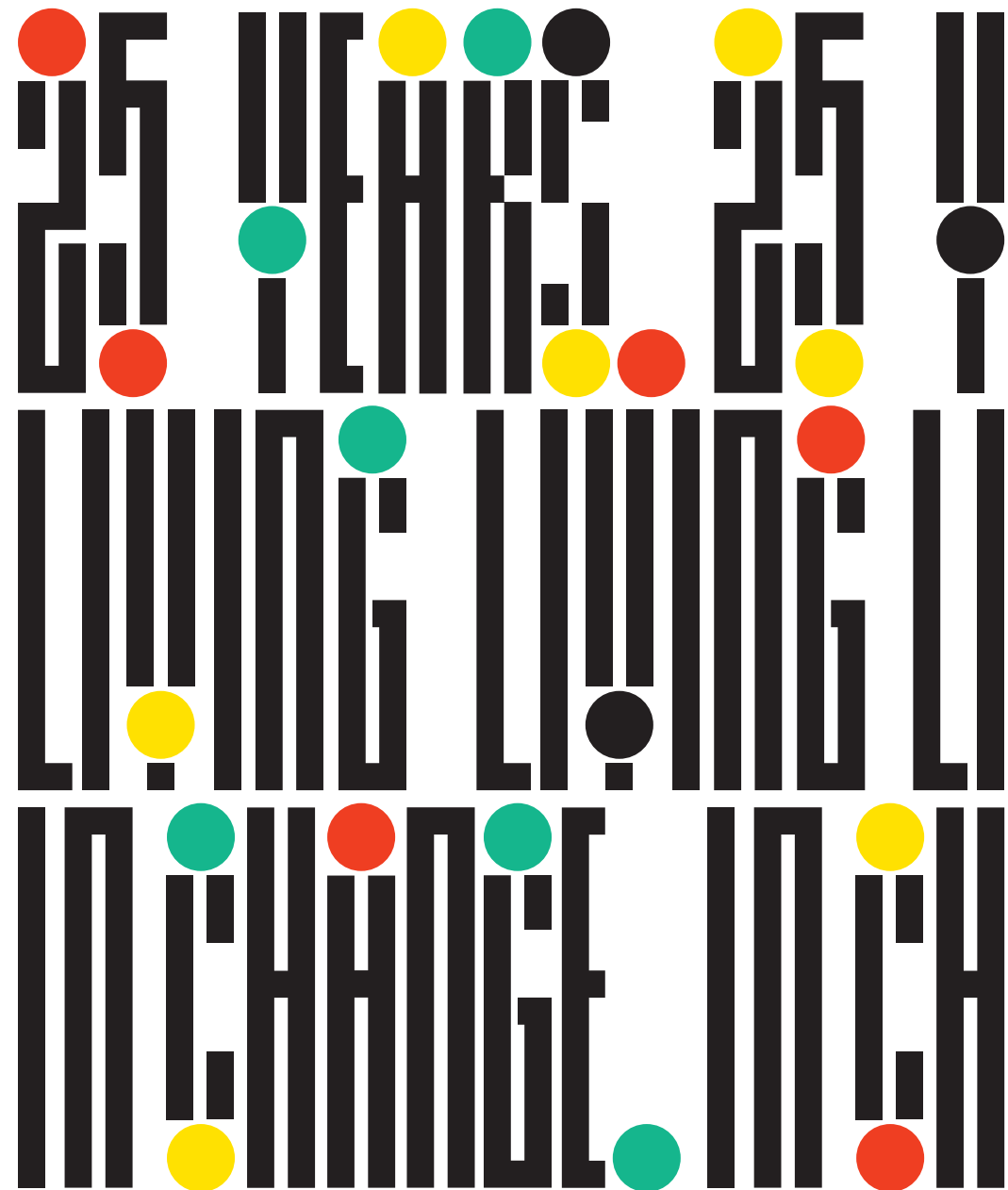
25 Years. Living in Change

Two discussions and screenings in Prague and Berlin address the dynamic changes of cities and urban living since the fall of the Berlin Wall, in an enlarged European perspective. What are the corresponding civil society processes and transformations, both initials and results within the development of the city?

„25 Years. Living in Change“ questions in particular the changes in housing and ways of living together and their impact on the cities genesis and people's biographies. On the example of Prague and Berlin both Czech and German civil society actors, politicians and urban planners will share their view on current situation and the prospect for the future. The evening will be accompanied by film sequences from German and Czech film narratives.

The event in Prague takes place on 2.10.2015, in Berlin on 10.11.2015 from 7pm in bauhaus re use.

The project „25 Years. Living in Change“ is organized on the occasion of the 25th Anniversary of the German Reunification and in relation to the 20th Anniversary of the City Partnership Prague-Berlin by zukunftsgeraeusche and is supported by the German Federal Agency for Citizenship Education.



25 let. Život v proměnách
Praha — Berlín

Kdo žije a bydlí
v centrech měst?

25 Years. Living in Change
Prague — Berlin

Who inhabits
the city centre/s?

Praha — Berlín Kdo žije a bydlí v centrech měst?

Praha je známá jako zlaté srdce Evropy a její vlastní centrum se stává stále exkluzivnější. Berlín naopak jako město s mnoha centry, včetně bývalého rozdělení západ-východ. Jak se proměnila centra obou měst za posledních 25 let? Co jsou nejpodstatnější změny?

Diskuse se kriticky zaměří na otázku, jak jsou centra dnes obývána. Existuje prostor pro život a kreativitu ve středu Prahy nebo spíše na okraji města?

Součástí večera je kurátorovaný výběr klipů z českých a německých filmů. Bude probíhat v anglickém jazyce a streamován online na adrese:

<https://youtu.be/hETBvdT1p3o>

Prague — Berlin Who inhabits the city centre/s?

Prague is known to be the Golden heart of Europe, while it's own centre is getting more and more exclusive. Berlin in return for having many centres, including the former split between east and west. How have the Prague and Berlin centres developed in the last 25 years? What are the significant changes?

The discussion is leading the critical view on how the city centres are actually inhabited. Is life and creativity taking place in the centre in Prague or rather on the outskirts?

The event will be accompanied by a curated selection of film-clips from famous Czech and German films. It is held in English and will be streamed online at:

<https://youtu.be/hETBvdT1p3o>

2.10.2015
20.00—22.30h

Galerie Českých center
Rytířská 31, 11000, Prague

Hosté

Francesca Ferguson
(kurátorka, Make City Festival, Berlín)

Manfred Kühne
(Senát města Berlín - Odd. rozvoje města a živ. prostředí)

Pavla Melková
(Institut plánování a rozvoje hl. m. Prahy)

Jan Čížinský
(starosta, Prague 7)

Jakob Hurrle
(Praguewatch, Praha 7)

Moderuje

Helena Doudová
(kurátorka)

Filmové klipy

Tanja Scheffler

Organizátor
zukunftsgeraeusche GbR

Projekt podpořila
Bundeszentrale
für politische Bildung

Partneři
Senát města Berlín, Česká centra, Institut
plánování a rozvoje hl. m. Prahy, Centrum
Občanského Vzdělávání Praha



2.10.2015
8—10.30pm

Gallery of the Czech Centres Prague
Rytířská 31, 11000, Prague

Guests

Francesca Ferguson
(curator, Make City Festival, Berlin)

Manfred Kühne
(Senate Dept. for Urban Development and Environment)

Pavla Melková
(Prague Institute for Planning and Development)

Jan Čížinský
(mayor, Prague 7)

Jakob Hurrle
(Praguewatch, Prague 7)

Moderated by

Helena Doudová
(curator)

Film clips

Tanja Scheffler

Organizer
zukunftsgeraeusche GbR

Project is supported by
German Federal Agency for Citizenship
Education

Partners
Senate of Berlin, Czech Centres, Prague Institute
of Planning and Development, Civic Education
Centre Prague

